

建筑立场系列丛书 No.31

微工作·微空间
Minor Works

中文版

韩国C3出版公社 | 编
大连理工大学出版社

建筑立场系列丛书 No.31

微工作·微空间 Minor Works

中文版

韩国c3出版公社 | 编
王凤霞 杨蕙 于风军 | 译

大连理工大学出版社

C3, Issue 2013.7

All Rights Reserved. Authorized translation from the Korean-
English language edition published by C3 Publishing Co., Seoul.

© 2013大连理工大学出版社

著作权合同登记06-2013年第228号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

微工作·微空间：汉英对照 / 韩国C3出版公社编；
王凤霞，杨慧，于风军译. — 大连：大连理工大学出版
社，2013.10

(C3建筑立场系列丛书；32)

ISBN 978-7-5611-8255-0

I. ①微… II. ①韩… ②王… ③杨… ④于… III.
①办公建筑—建筑设计—汉、英 IV. ①TU243

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第234394号

出版发行：大连理工大学出版社

(地址：大连市软件园路80号 邮编：116023)

印刷：北京雅昌彩色印刷有限公司

幅面尺寸：225mm×300mm

印 张：12

出版时间：2013年10月第1版

印刷时间：2013年10月第1次印刷

出 版 人：金英伟

统 筹：房 磊

责任编辑：张昕焱

封面设计：王志峰

责任校对：高 文

书 号：ISBN 978-7-5611-8255-0

定 价：228.00元

发 行：0411-84708842

传 真：0411-84701466

E-mail: 12282980@qq.com

URL: <http://www.dutp.cn>

- 004 欧罗巴城市 _ BIG
- 008 赫尔辛堡的H+城市重建项目 _ Erik Giudice Architects
- 012 Parkhill _ Nice Architects
- 016 赫尔辛堡医院的扩建 _ Schmidt Hammer Lassen Architects
- 018 耶路撒冷自然与科学博物馆 _ Schwartz Besnosoff + SO Architecture
- 024 太阳伞 _ Derek Pirozzi

微工作·微空间

- 066 微工作·微空间 _ Alison Killing
- 072 Stardom娱乐公司办公室的重建 _ D-Lim Architects
- 082 卡萨雷克斯办公室 _ FGMF Arquitectos
- 092 森林中的办公室 _ SUGAWARADAI SUKE
- 100 Rubido Romero基金会 _ Abalo Alonso Arquitectos
- 110 马德里博坦基金会的新办公室 _ MVN Arquitectos
- 120 Kirchplatz办公室和住宅 _ Oppenheim Architecture + Design
- 136 Torus _ N Maeda Atelier
- 148 莫托萨布住宅sYms _ Kiyonobu Nakagame Architects and Associates

城市改造

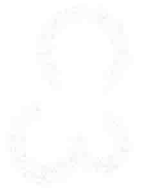
公民参与

- 026 新型关系空间 _ Paula Melâneo
- 030 交易大厅 _ Robbrecht en Daem Architecten + Marie-José Van Hee
- 044 棚式建筑 _ Haworth Tompkins Architects
- 054 墨尔本艺术中心的哈姆音乐厅 _ ARM Architecture

城市改造

良性发展的城市建筑

- 154 良性发展的城市建筑 _ Simone Corda
- 158 NEO Bankside大楼 _ Rogers Stirk Harbour + Partners
- 168 来福士广场 _ Steven Holl Architects



004 Europa City _BIG

008 H+ City Renewal Project in Helsingborg _Erik Giudice Architects

012 Parkhill _Nice Architects

016 Helsingborg Hospital Extension _Schmidt Hammer Lassen Architects

018 Nature and Science Museum in Jerusalem _Schwartz Besnosoff + SO Architecture

024 Polar Umbrella _Derek Pirozzi

Minor Works

066 *Minor Works* _Alison Killing

072 Stardom Entertainment Office Remodeling _D-Lim Architects

082 Casa Rex Office _FGMF Arquitectos

092 Office in Forest _SUGAWARADAISUKE

100 Rubido Romero Foundation _Abalo Alonso Arquitectos

110 The New Offices of the Botín Foundation in Madrid _MVN Arquitectos

126 Kirchplatz Office and Residence _Oppenheim Architecture + Design

136 Torus _N Maeda Atelier

148 Motoazabu Apartment sYms _Kiyonobu Nakagame Architects and Associates

Urban How

Civic Engagement

026 *New Relational Spaces* _Paula Melâneo

030 Market Hall _Robbrecht en Daem Architecten + Marie-José Van Hee

044 The Shed _Haworth Tompkins Architects

054 Hamer Hall of the Arts Center Melbourne _ARM Architecture

Urban How

154 *Virtuous Urban Pieces* _Simone Corda

158 NEO Bankside _Rogers Stirk Harbour + Partners

168 Sliced Porosity Block _Steven Holl Architects

建筑立场系列丛书 No.31

微工作·微空间 Minor Works

中文版

韩国c3出版公社 | 编
王凤霞 杨蕙 于风军 | 译

大连理工大学出版社

004 欧罗巴城市 _ BIG

008 赫尔辛堡的H+城市重建项目 _ Erik Giudice Architects

012 Parkhill _ Nice Architects

016 赫尔辛堡医院的扩建 _ Schmidt Hammer Lassen Architects

018 耶路撒冷自然与科学博物馆 _ Schwartz Besnosoff + SO Architecture

024 太阳伞 _ Derek Pirozzi

微工作·微空间

066 微工作·微空间 _ Alison Killing

072 Stardom娱乐公司办公室的重建 _ D·Lim Architects

082 卡萨雷克斯办公室 _ FGMF Arquitectos

092 森林中的办公室 _ SUGAWARADAI SUKE

100 Rubido Romero基金会 _ Abalo Alonso Arquitectos

110 马德里博坦基金会的新办公室 _ MVN Arquitectos

120 Kirchplatz办公室和住宅 _ Oppenheim Architecture + Design

136 Torus _ N Maeda Atelier

148 莫托萨布住宅sYms _ Kiyonobu Nakagame Architects and Associates

城市改造

公民参与

026 新型关系空间 _ Paula Melâneo

030 交易大厅 _ Robbrecht en Daem Architecten + Marie-José Van Hee

044 棚式建筑 _ Haworth Tompkins Architects

054 墨尔本艺术中心的哈姆音乐厅 _ ARM Architecture

城市改造

良性发展的城市建筑

154 良性发展的城市建筑 _ Simone Corda

158 NEO Bankside大楼 _ Rogers Stirk Harbour + Partners

168 来福士广场 _ Steven Holl Architects

004 Europa City _BIG

008 H+ City Renewal Project in Helsingborg _Erik Giudice Architects

012 Parkhill _Nice Architects

016 Helsingborg Hospital Extension _Schmidt Hammer Lassen Architects

018 Nature and Science Museum in Jerusalem _Schwartz Besnosoff + SO Architecture

024 Polar Umbrella _Derek Pirozzi

Minor Works

066 *Minor Works* _Alison Killing

072 Stardom Entertainment Office Remodeling _D-Lim Architects

082 Casa Rex Office _FGMF Arquitectos

092 Office in Forest _SUGAWARADAISUKE

100 Rubido Romero Foundation _Abalo Alonso Arquitectos

110 The New Offices of the Botín Foundation in Madrid _MVN Arquitectos

126 Kirchplatz Office and Residence _Oppenheim Architecture + Design

136 Torus _N Maeda Atelier

148 Motoazabu Apartment sYms _Kiyonobu Nakagame Architects and Associates

Urban How

Civic Engagement

026 *New Relational Spaces* _Paula Melâneo

030 Market Hall _Robbrecht en Daem Architecten + Marie-José Van Hee

044 The Shed _Haworth Tompkins Architects

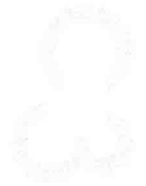
054 Hamer Hall of the Arts Center Melbourne _ARM Architecture

Urban How

154 *Virtuous Urban Pieces* _Simone Corda

158 NEO Bankside _Rogers Stirk Harbour + Partners

168 Sliced Porosity Block _Steven Holl Architects



欧罗巴城市_BIG



欧罗巴城市委员会宣布，丹麦BIG建筑事务所成为欧罗巴城市国际设计竞赛的获奖者。欧罗巴城是位于法国Gonesse三角区域的一座集文化活动、娱乐消遣和商品零售于一体的800 000m²的开发项目。

欧罗巴城围绕着欧洲、多元化、城市体验及其文化的主题，将建成超前规模的文化、娱乐和零售中心。场地的潜力独特：地处大巴巴黎地铁快线的运输枢纽，连接巴黎周围重要经济中心，是出入巴黎近郊大都会的必经大门，与欧洲第二大机场直接相连。除此之外，场地还覆有历史悠久的农业景观，此处景观成为城市与开阔地带之间的边界的标志，人们在此处可欣赏巴黎城市天际线的全景。

BIG建筑事务所提议整合城市周围商业区所有的新建设施，将拥挤的城市与开放的景观相结合，同时探索城市和场地的绿化潜能。欧罗巴城将成为一个文化和商业中心——周围城市的集汇点，为郊区环境注入真正的城市品质。

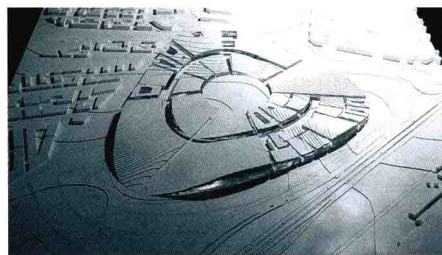
欧罗巴城的功能区是沿着一条内部环形林荫道而设计的，环路两侧汇集文化、娱乐和零售建筑。沿着环形林荫道，自行车和公共

电动交通工具搭载游客各处观赏游玩。环形林荫道为游客带来不同的空间体验以及清晰的全景。游客迷失其中，又能够找到归路。

欧罗巴城的屋顶可以被看做是一处地形丰富的景观，游客可以进入其中，观看巴黎中心天际线和拉德芳斯车站的全景。屋顶四周的高度不尽相同，以形成缓坡，缓坡上覆有山谷和山峰景观。位于城中央的大型公共公园形成一条贯穿南北的绿化带，以将Carré Vert和Buttes St-Simon的历史景观连接起来。人们在高速公路和附近的街区可以看见公园，而公园作为绿化开发项目，已成为欧罗巴市的象征，并且为休闲与娱乐设施的融合提供唯一的可能性。

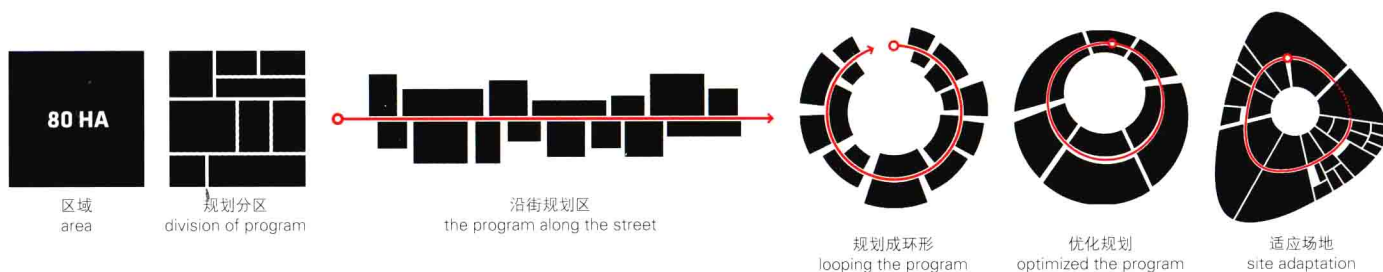
Europa City

The Europa City Committee announced Danish architecture firm BIG as the winner of an international competition for the design of Europa City, a 800,000 square meter cultural, recreational and retail development in trigonal field of Gonesse, France. Europa City will offer an unprecedented



scale a mix of retail, culture and leisure around a defining theme: Europe, its diversity, its urban experiences and its cultures. The site has exceptional urban potentials: Locally as a main node on the Grand Paris Express Metro connecting key economic hubs around Paris, regionally as an entrance gate to the metropolitan area of Ile





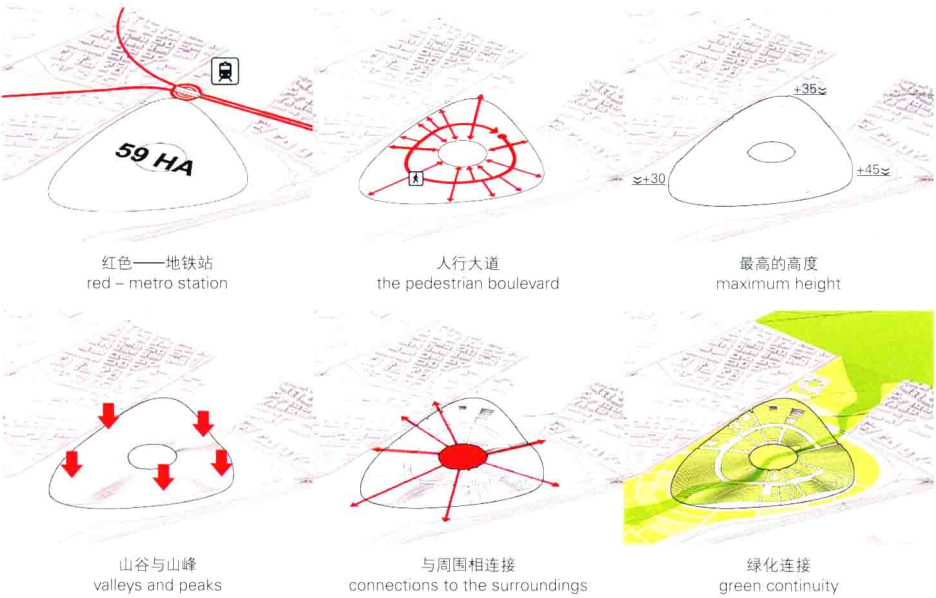
de France and internationally with its direct connection to the second largest airport in Europe. Additionally the site is occupied by a historic agricultural landscape marking the edge between city and open land and offers a panoramic view to the skyline of Paris.

BIG propose to integrate the new facility

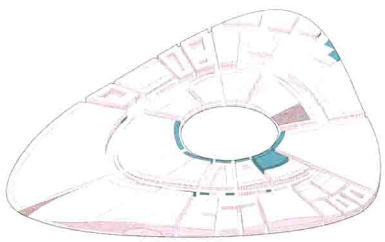
in the surrounding business district as an urban form that combines dense city with open landscape, exploring the urban and green potentials of the site at once. Europa City will become a cultural and commercial center – a gathering point for the surrounding cities, injecting true urban qualities into the suburban environment.

The programs of Europa City are organized along an internal circular avenue with a mix of retail, entertainment and cultural programs on both sides. Along the avenue bicycles and electric public transport bring visitors quickly around, the circular avenue creates a variety of spatial experiences and a clear overview – It allows you to get lost,

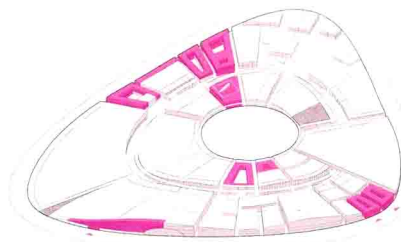




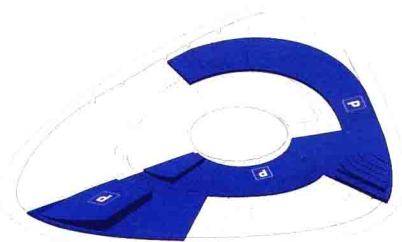
- | | | |
|--|--------------|-------------------------------|
| | 餐馆 | restaurants |
| | 综合会议中心 | conference complex |
| | 停车场 | parking |
| | 雪景公园 | snow park |
| | 主题公园 | theme park |
| | 家庭娱乐中心 | family entertainment center |
| | 卡巴莱餐馆 | cabaret |
| | 水族馆 | aquatic park |
| | 主题商店 | themed shops |
| | 综合商店 | generic shops |
| | 百货商场 | big shops |
| | 儿童发现中心 | children discovery center |
| | 白色立方体建筑: 展览区 | white cube, exhibition area |
| | 餐厅、迪厅 | diner show, disco club |
| | 创作平台 | creation, production platform |
| | 马戏舞台 | circus space |



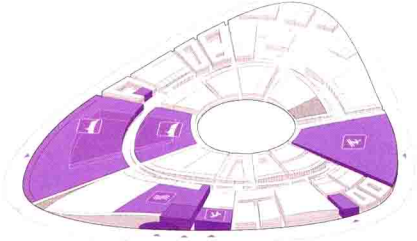
商业设施 commercial facility



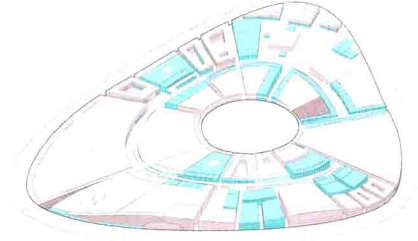
旅店 hotel



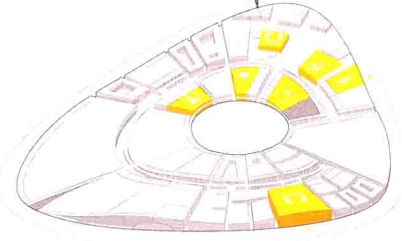
停车场 parking



公园 park



餐馆 restaurant



休闲设施 leisure facility

and still find your way.

The roof of Europa City is conceived as an accessible topographic landscape, allowing visitors to experience the panoramic views to the skyline of central Paris and La Defense. The height is varied along the perimeter, forming a gently sloping landscape of valleys and peaks. In the center a large public park forms a north-south green connection between the historic landscapes of Carré Vert and the Buttes St-Simon. Visible from both highway and urban neighborhoods, it becomes symbolic of Europa City as green development, and offers unique possibilities for integration of recreation and entertainment facilities.

项目名称: Europa City
地点: Paris, France
建筑师: Bjarke Ingels, Andreas Klok Pedersen
项目领导: Joao Albuquerque, Gabrielle Nadeau
项目团队: Maren Allen, David Tao, Salvador Palanca, Marcos Bano, Lucian Racovitan, Ryohei Koike, Camille Crepin, Elisa Wienecke, Lena Rigal, Paolo Venturella, Tiina Liisa Juuti, Jeff Mikolajewski
合作商: Tess, Transsolar PR, Base, Transitec, Michel Forgue
甲方: Groupe Auchan
用地面积: 800,000m²
设计时间: 2012



赫尔辛堡的H+城市重建项目 _Erik Giudice Architects

2012城市再生WAN奖宣布Erik Giudice 建筑师事务所为赫尔辛堡的H+城市重建项目的获奖者,该事务所因其对瑞典赫尔辛堡城市重建提出的创意解决方案而获此殊荣。WAN评委成员如是说,“这一方案营造一种鼓励居民相互接触交往的气氛和能力,使以运河为主载的中央轴向城市重新连接起来,并且创造了一系列服务于运河的公共空间,且这些空间还与场地的关键性运动相关联。

蓝色带与绿色带相衔接

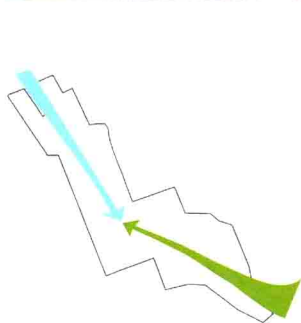
H+项目是瑞典最引人注目的城市重建计划之一。这个正在实施的规划旨在通过“蓝色带与绿色带相衔接”,来对赫尔辛堡市的南部进行彻底的改造,使其与大海连接起来,成为一处富有特色的水景。

项目区域位于老城区和海湾中间,即第一处进行改造的区域,既是整个H+再生项目的“试验田”,也在H+城市项目中保留自己的特色。

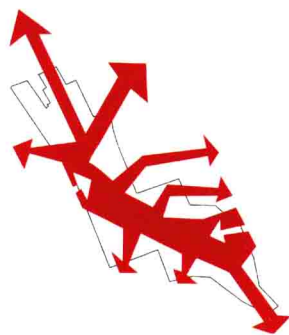
赫尔辛堡大学校园和若干活力四射的公司位于此地,但这一地区匮乏住宅、公共设施、活动场所。改造的目的是将这一区域改建为综合性的城区,继续保持企业的精神文化,并且促进企业和大学间的合作交流。

步行街的长度和宽度不一,令人耳目一新。建筑的规模和类型各异,新旧融为一体,通过结合一系列联系紧密且宽敞的公共空间,来形成具有活力的城市肌理。

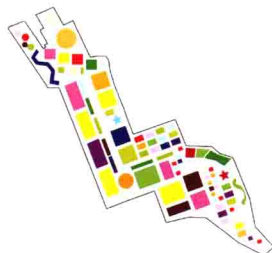
“运河”沿岸的房间宽度不尽相同,且深浅不一,新颖独特。建筑规模各不相同,以形成一系列联系紧密且更加宽敞的公共空间。



blue meets green



integration



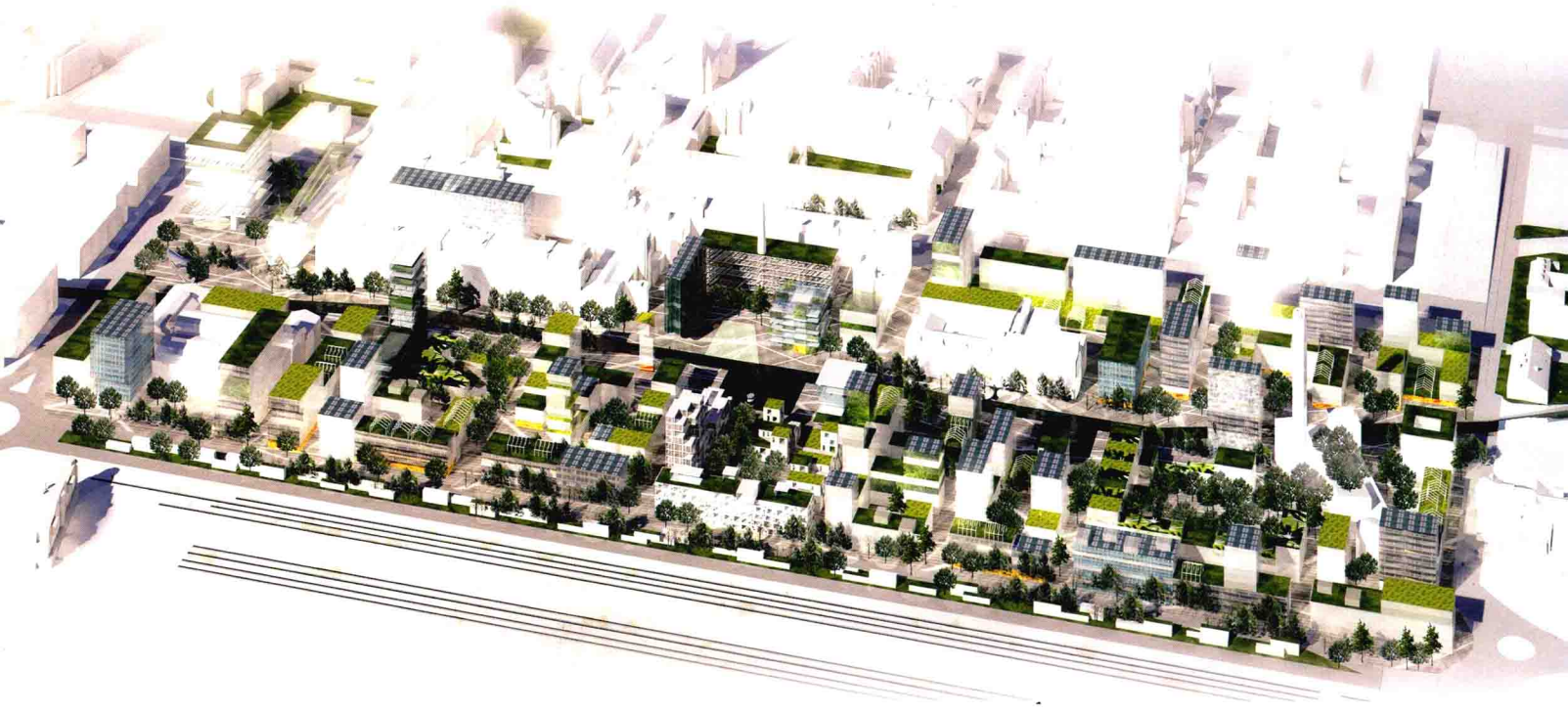
diversity

沿运河所在的地面层而行,建筑一层是教育机构、咖啡馆、餐馆和办公区域。多功能建筑群的形式成为一种催化剂,非常具有战略性,可以进一步拓展运河的空间。现存建筑的楼层平面面向公众开放,且围以玻璃,以创造全新的联系。住宅区面向运河沿岸的房间,而这些房间可以用于举办更加丰富的活动。

街区紧邻西部,以免受风沙、噪音以及危险品带来的危害。开放的庭院直通运河,与河水相连,且可以观赏到运河的美景。办公区

面朝基础设施一带,而较高的居民区则面对中央运河和绿化带。

蓝色带与绿色带相衔接的区域被一处纵向的知识汇集带所强化。沿着中央运河设置学校和幼儿园,以形成一个知识带,且与大学毗邻。其他形式的培训、成人教育以及商业课程机构也主要规划在运河沿线上,以构成这一地区的主要特色,所有的教育机构实际上是连为一体的。



H+ City Renewal Project in Helsingborg

Erik Giudice Architects were recently announced as the H+ Bredgatan Winner of the WAN Awards 2012 Urban Regeneration for their innovative solution in Helsingborg, Sweden. "The social atmosphere and ability to encourage residents' integration reconnect the city with a central spine around a canal theme, creating a number of public spaces that are servicing the scheme but also connecting with the key movement around the site", according to WAN jury members.

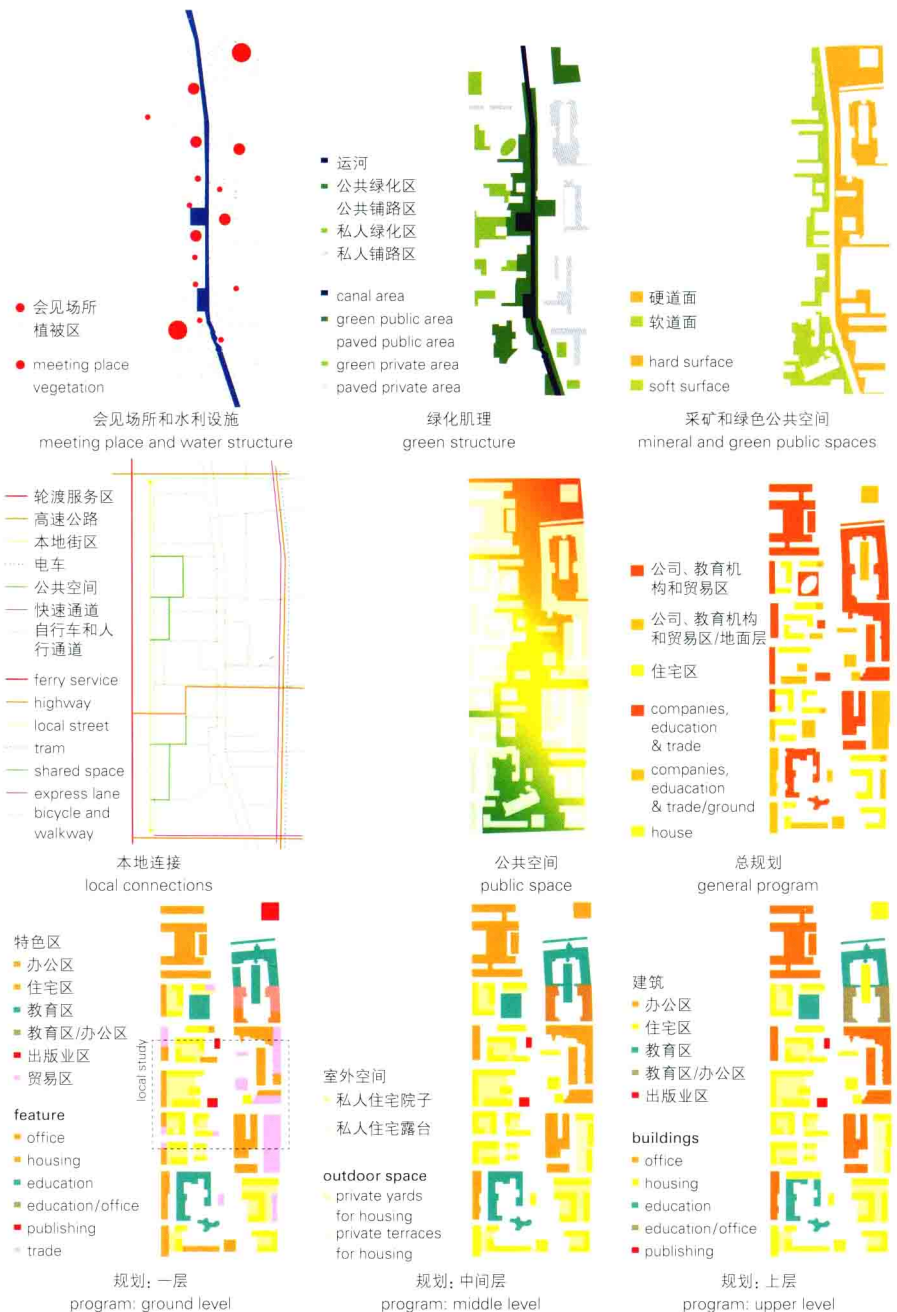
Blue-green Connection

The H+ project is one of Sweden's most ambitious planning and urban renewal projects. The ongoing process aims to radically transform the southern parts of Helsingborg connecting them to the sea through the "Blue-green connection", a landscaped water feature.

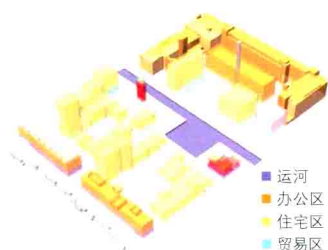
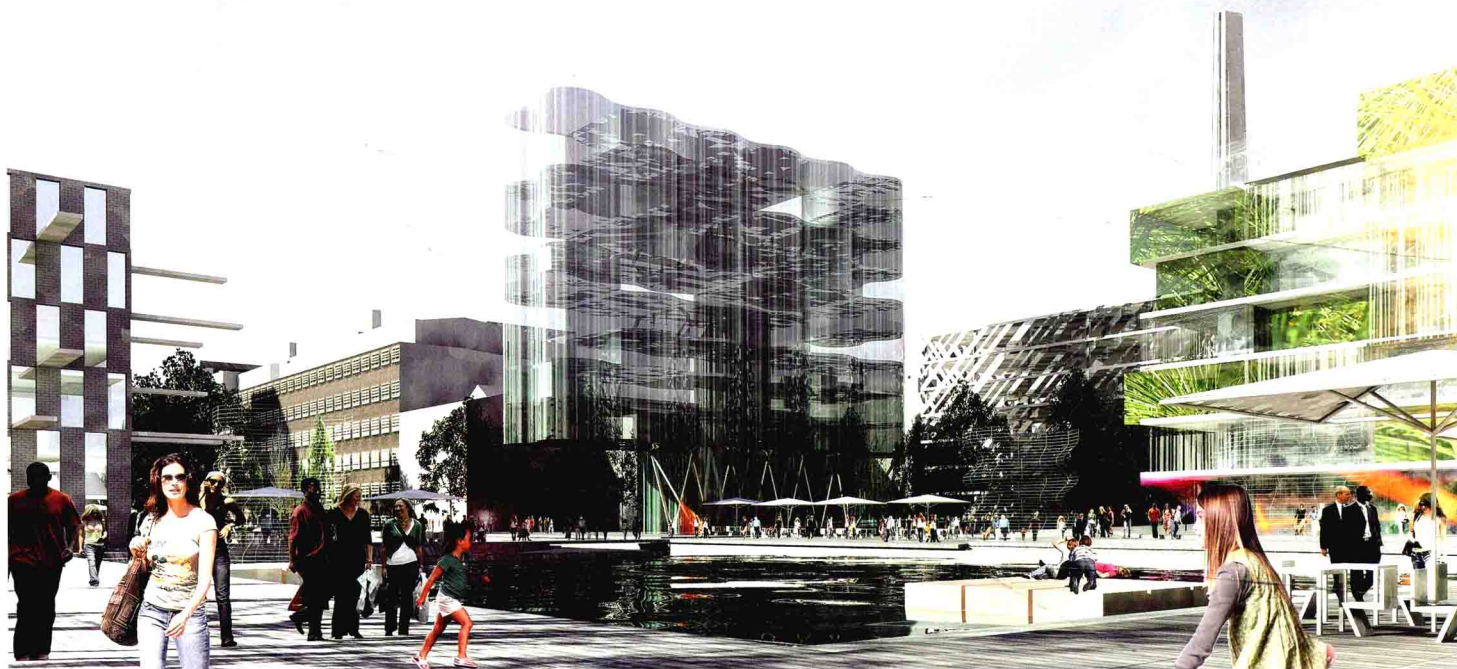
This area is strategically located between the old city and the harbor, and will be one of the first areas to undergo transformation, it not only will serve as a "test-bed" for H+ at large, but will also be given its own identity in the H+ urban mosaic.

The area is already hosting the Helsingborg University Campus, and several dynamic companies, but lacks of housing, public services and has a poor public space. The aim is to transform the area into a mixed urban fabric, keeping the spirit of entrepreneurship and enhancing the collaboration between university and companies.

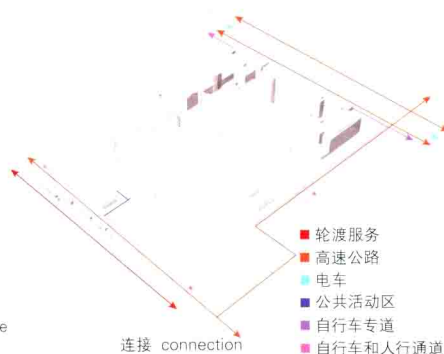
The varying width and depth of the central



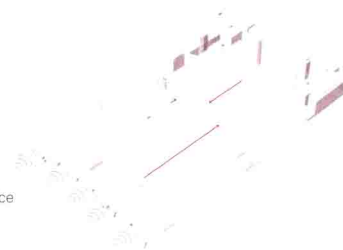
项目名称: H+ City Renewal Project in Helsingborg
 地点: Bredgatan, Helsingborg, Sweden
 建筑师: Erik Giudice, Federico Mannella
 景观规划师: ATKINS Sweden
 艺术指导: Charlotte von Poehl
 城市经济: Deloitte
 可持续性: Transsolar
 甲方: H+ Helsingborg City
 用地面积: 150,000m² 住宅区面积: 160,000m²
 办公区面积: 60,000m² 教育区面积: 20,000m²
 商业区面积: 16,000m²
 奖项: 2012 WAN awards urban regeneration winning proposal



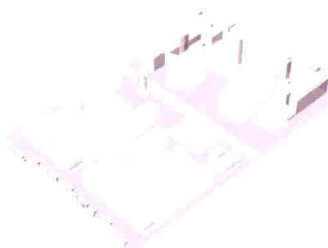
规划 program



连接 connection



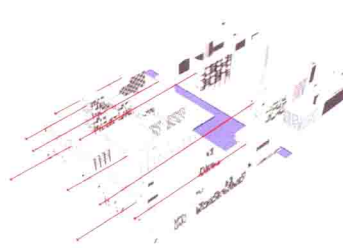
轮渡服务 ferry service
 高速公路 highway
 电车 tram
 公共活动区 shared space
 自行车专道 fast bike path
 自行车和人行通道 bike and walkway
 隔音保护 acoustic protection



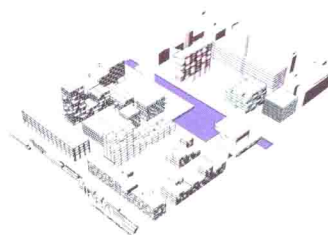
公共区域 public area



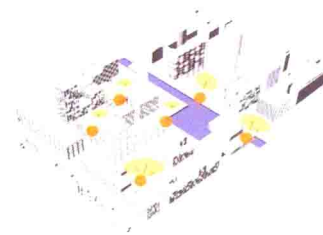
私人区域 private area



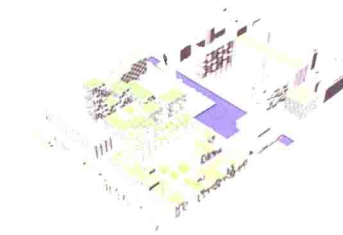
视野 views



地形 typology



太阳辐射区 sun exposition



绿化区 green



promenade gives ever new perspectives. Variation in scale and building typologies, mixing old and new, creates a dynamic urban fabric with a combination of intimate and more spectacular public spaces.

The "Canal rooms" varying width and depth ever new perspectives. The buildings scale is varied to create a combination of intimate and more spectacular, grand public spaces.

Along the canal ground floors are used for education, cafe, restaurants, and office operations. Catalysts in the form of multi-functional buildings are placed in strategic points which activates the channel space further. Floor plans of existing buildings opens up and glazed to create new relationships. Quarter opens onto canal room which helps to give depth and richness of the event.

The blocks are closed to the west in order to protect against wind, noise and risk from dangerous goods, the courtyards open up towards channel to give views and contact with water. Offices are located towards infrastructural axis, whereas higher residential are oriented towards the central canal and green axis.

The blue-green connection is reinforced with a longitudinal knowledge axis. By placing schools and kindergartens along the central canal create a knowledge-axis linking with the university. Other forms of training, adult education, business courses are proposed to be located primarily along the canal route, this provides a logical and identity to the area, while all forms of education are in physical continuity.



Parkhill_Nice Architects

想象一下，一处古老的室外露台剧场，实际上并不适合住宅开发，地势过于陡峭，导致交通不便，北坡无日照，使其无法适当地采光——这些都是这一场地的主要特征。然而，这里却毗邻布拉迪斯拉发最古老的公园，并且人们还可以一览布拉迪斯拉发最壮观的风景。

近期，这片52 000m²的区域成为斯洛伐克共和国城市设计与建筑竞赛的舞台。建筑师们利用地势较低区域设置的公共服务区，来开发高密度的住宅区。竞赛要求之一是保留原有的V形栗子园，而其余部分作进一步的开发。

斯洛伐克建筑公司Nice建筑师事务所赢得了2012 Parkhill城市建筑竞赛的大奖，以开发人类居住的居民区与工作区共生的社区。Nice建筑师事务所在场地四周设置了规划好的体量，有效解决了与其他区域相隔离的难题，并且为沿场地边缘修建的地下车库提供了机会，同时将中心地带壮观的公共绿化空间与毗邻的栗子园连接起来。建筑师设计了一座小型步行公园，人们在公园里可以进行各种各样的户外活动，有效地对这一区域进行了一定的控制，为孩子们提供了一处安全的嬉戏场所。

